

**R O M Â N I A**  
**JUDEȚUL BACĂU**  
**ORAȘUL TG.OCNA**  
**CONSILIUL LOCAL**

**HOTĂRÂRE**

**privind aprobarea „Înțelegerii de Cooperare între Orașul Tîrgu Ocna, Judetul Bacau din Romania si Orașul Ceadr-Lunga din Republica Moldova”**

Consiliul Local al orașului Tg.Ocna, județul Bacău, întrunit în ședința ordinară în data de 28.09.2017;

**Având în vedere:**

- Avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice comunicat prin adresa nr. 83549 din 14.07.2017 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 11889 din 19.07.2017;
- Avizul Ministerului Afacerilor Externe comunicat prin adresa nr. H2-2/1421 din 27.07.2017 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 13714 din 23.08.2017;
- Raportul de specialitate înregistrat sub nr. 15178 din 21.09.2017 întocmit de Compartimentul Juridic;
- Expunerea de motive a Primarului orașului Tîrgu Ocna înregistrată sub nr. 15179 din 21.09.2017;
- Raportul de avizare al Comisiei juridice, pentru administrație publică, nr. 15544 din 28.09.2017

**Luând în considerare cadrul legal:**

- prevederile art. 15 alin. (5), art. 16 coroborate cu art. 36, alin. 7) , lit. c) din Legea nr. 215/2001 – a administrației publice locale, republicată , cu modificări și completări ;
- În temeiul art. 45, alin. 2), lit. f) și art. 115, alin. 1), lit. b) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale - Republicată în temeiul art. III din Legea nr. 286 din 29 iunie 2006, cu modificările și completările ulterioare.

**H O T Ă R Ă Ș T E**

**Art. 1.** Se aproba *Înțelegerea de cooperare între orașul Tîrgu Ocna , jud. Bacau, Romania și orașul Ceadr-Lunga din Republica Moldova*, anexa la prezenta hotărâre;

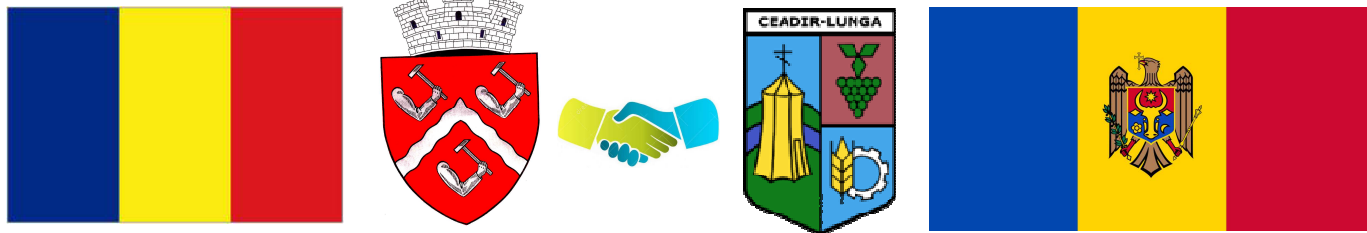
**Art. 2.** Se împuternicește Primarul orașului Tîrgu Ocna să semneze *Înțelegerea de cooperare între orașul Tîrgu Ocna, jud. Bacau din Romania și orașul Ceadr-Lunga din Republica Moldova*;

**Art. 3.** Prin grija Secretarului unității administrativ teritoriale Tîrgu Ocna hotărârea va fi comunicată Instituției Prefectului – județul Bacau, Primarului orașului Tg. Ocna și autorităților locale din orașul Ceadr-Lunga din Republica Moldova.

**PRESEDINTE DE ȘEDINȚA,**  
Consilier PAVALACHE Ioan

**CONTRASEMNEAZA,**  
SECRETAR ORAȘ – Corina VĂSOIU

<b>HOTĂRÂREA NR. 85 din 28.09.2017</b>	
Adoptată cu:	
15	voturi « pentru »
1	voturi « împotriva »
0	« abțineri »
16	consilieri prezenți
17	consilieri validați



## ÎNTELEGERE DE COOPERARE

între

***Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România și  
Municipiul Ceadîr-Lunga, Unitatea Teritorial Autonomă Găgăuzia  
din Republica Moldova***

***Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România și Municipiul Ceadîr-Lunga, Unitatea Teritorial Autonomă Găgăuzia din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,***

Luând în considerare caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, în conformitate cu istoria comună și patrimoniul cultural unic, dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă, fiind interesate să promoveze schimburile de bune practici și experiență în domenii de interes reciproc,

Având în vedere prevederile ***Declarației privind instituirea unui parteneriat strategic între România și Republica Moldova pentru integrarea europeană a Republicii Moldova (semnata la București la 27.04.2010)*** și ale ***Planului de acțiune între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Declarației Comune (semnat la Iași, la 03.03.2012)***

Ținând cont de dispozițiile articolului 15, alin. 5 din Legea 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, potrivit cărora „*autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare*

Au convenit următoarele:

### I. DOMENII DE COOPERARE

**Art. 1.** Părțile convin că acțiunile de cooperare care vor fi puse în practică se vor desfășura în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii: administrație publică și dezvoltare locală, economie, cultură, tineret, sport, educație, turism, social, accesare de fonduri europene, protecția mediului înconjurător, transport, protecția medico-socială.

### II. MODALITĂȚI DE COOPERARE

**Art. 2.1.** Cooperarea între Părți va putea fi realizată, după cum urmează:

- a) schimburi de experiență între autoritățile publice locale și structurile de specialitate subordonate acestora, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri – organizarea

periodică de expoziții, târguri cu produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici;

- b) derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
- c) efectuarea de stagii de pregătire profesională și schimburi interinstituționale în diferite domenii de interes reciproc.

**Art. 2.2.** Părțile vor stabili, în fiecare an, un plan de activități, care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și își vor evalua realizările.

**Art. 2.3.** Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din România și din Republica Moldova să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

### **III. CADRUL LEGAL DE COOPERARE**

**Art. 3.** Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

### **IV. DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE**

**Art. 4.1.** Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul administrației publice locale și vor organiza întâlniri, schimburi de experiență și informații în materie legislativă, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice în administrația publică locală;

**Art. 4.2.** Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și schimburi de delegați în unitățile administrative-teritoriale, pentru schimburi de experiență între grupuri de funcționari publici, primari, consilieri din cadrul celor două primării;

**Art. 4.3.** Părțile vor facilita stabilirea de relații de colaborare între persoane fizice și juridice care desfășoară activități economice, între instituțiile de învățământ, instituțiile de sănătate publică și de cultură, precum și între cluburile și asociațiile sportive locale. De asemenea, vor fi create condițiile necesare desfășurării de târguri de turism și organizării unor activități comune pentru punerea în valoare a potențialului turistic al celor două localități și zonelor adiacente.

**Art. 4.4.** Părțile vor susține perfecționarea funcționarilor în domeniul administrației publice locale, pe baza unor programe concrete.

### **V. DOMENIUL ECONOMIC**

**Art. 5.1.** Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

**Art. 5.2.** Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi.

**Art. 5.3.** Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

**Art. 5.4.** Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autoritățile locale din alte state, în conformitate cu legislația în vigoare în statele lor.

**Art. 5.5.** Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiții de interes comun, inclusiv pentru identificarea unor proiecte de dezvoltarea economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

**Art. 5.6.** Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații între Camerele de Comerț și Industrie din România și Republica Moldova cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei Camere a unor seturi de informații cu privire la regimul investițional la nivelul celor două unități administrativ-teritoriale.

## **VI. COOPERAREA TRANSFRONTALIERĂ**

**Art. 6.1.** Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun surse de finanțare existente;

**Art. 6.2.** Părțile vor coopera în vederea identificării partenerilor în viitoarele proiecte transfrontaliere inițiate, atât din administrația publică de la nivel central, cât și la nivel local.

## **VII. PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

**Art. 7.1.** Părțile vor coopera în luarea măsurilor pentru participarea locuitorilor lor la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informația de mediu;

**Art. 7.2.** Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de protecție a mediului, precum și în identificarea și accesarea în comun a surselor de finanțare existente.

## **VIII. DOMENIUL CULTURAL**

**Art. 8.1.** Pe baza unor programe corespunzătoare, Părțile vor lărgi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă;

**Art. 8.2.** Părțile vor facilita realizarea de evenimente culturale, în cadrul cărora se va pune accent pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate în comun expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, precum și alte activități.

## **IX. DOMENIUL EDUCAȚIEI**

**Art. 9.1.** Părțile vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de elevi și/sau, după caz, studenți, cadre didactice și cercetători, cât și prin elaborarea și/sau, după caz, tratarea unor teme comune.

**Art. 9.2.** Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

**Art. 9.3.** Părțile vor susține participarea elevilor, în timpul verii, la taberele de odihnă pentru a-și petrece vacanța.

**Art. 9.4.** Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

## **X. FINANȚAREA**

**Art. 10.1.** Pentru realizarea obiectivelor din Înțelegerea de Cooperare, orașul Târgu Ocna, județul Bacău, România poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale municipiului Ceadâr-Lunga, Unitatea Teritorial Autonomă Găgăuzia, Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a

altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform art. 15 alin.(5) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

**Art. 10.2.** În acest scop, orașul Târgu Ocna, județul Bacău, România poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de municipiul Ceadâr-Lunga, Unitatea Teritorial Autonomă Găgăuzia, Republica Moldova în baza Înțelegerii de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35<sup>1</sup> din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

## **XI. ASPECTE PRIVIND SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR**

**Art. 11.** Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

## **XII. DISPOZIȚII FINALE**

**Art. 12.** Prevederile prezentei Înțelegeri de Cooperare vor fi detaliate prin planuri de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate;

**Art. 13.** Reprezentanții părților semnatare vor analiza periodic etapa îndeplinirii prevederilor din prezenta Înțelegere de Cooperare, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa, fiecare în parte, Consiliul Județean Bacău și Unitatea Teritorial Autonomă Găgăuzia, asupra modului de derulare a cooperării între cele două entități ale administrației publice;

**Art. 14.** Prezenta Înțelegere se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

**Art. 15.** Fiecare Parte poate denunța Înțelegerea de cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

**Art. 16.** Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnata la \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_ 2017, in  
doua exemplare originale, in limba romana.

**Pentru,  
Orașul Târgu Ocna,  
Județul Bacău  
din România,**

**Primar,**

\_\_\_\_\_

**Pentru,  
Municipiul Ceadâr-Lunga,  
U.T.A. Găgăuzia,  
din Republica Moldova,**

**Primar,**

\_\_\_\_\_

---

**PRESEDINTE DE SEDINTA,**  
Consilier PAVALACHE Ioan

**CONTRASEMNEAZA,**  
SECRETAR ORAS – Corina VĂSOIU